

АНГЛИЙСКИЙ ПО КЛАССИКЕ
Ганс Христиан Андерсен
Гадкий утёнок



Бесплатная книга-знакомство с методом

Ганс Андерсен

**Гадкий утёнок на английском
языке с параллельным
переводом на русский**

«Автор»

2026

Андерсен Г. Х.

Гадкий утёнок на английском языке с параллельным переводом на русский / Г. Х. Андерсен — «Автор», 2026

Бесплатная книга, после которой вы поймёте, как учить английский без зубрёжки. Эту сказку все знают с детства. А теперь попробуйте прочитать её на английском — и сразу понимать каждое предложение. После каждой английской фразы идёт русский перевод. Вы просто читаете знакомую историю, и язык оседает в памяти сам. Без словаря, без правил, без усилий.

«Гадкий утёнок» выбран не случайно. История короткая, но настоящая, глубокая, со смыслом. Именно на таких текстах легче всего начинать: знакомый сюжет подсказывает значение слов, а чтение не превращается в мучение. Хотите только понимать текст — читайте про себя. Хотите слышать речь и говорить — читайте вслух: так формируется произношение и уходит языковой барьер. В конце книги — ссылка на другие книги серии «Английский по классике». Если понравится метод, загляните туда. И помните: по-русски мы все заговорили задолго до того, как узнали, что «жи» и «ши» пишутся с буквой «и».

Ганс Андерсен
Гадкий утёнок на английском языке с
параллельным переводом на русский

АНГЛИЙСКИЙ ПО Ганс Христиан Гадкий у



Как устроена эта книга

Перед вами сказка Ганса Христиана Андерсена на английском языке с параллельным переводом на русский.

После каждого английского предложения сразу идёт перевод. Это сделано для того, чтобы вы могли читать без словаря и не терять нить сюжета.

Как читать:

- Если хотите только понимать текст — читайте про себя.
- Если хотите научиться слышать речь и говорить — читайте вслух.

Это бесплатная книга. Вы можете свободно распространять её, пересылать друзьям и выкладывать где угодно. Единственная просьба — не изменяйте текст.

© Самойлов А.Г., 2026г.

HANS CHRISTIAN ANDERSEN ГАНС ХРИСТИАН АНДЕРСЕН

The Ugly Duckling Гадкий утёнок

It was nice outside the city! Хорошо было за городом! It was summer. Стояло лето. The rye was already golden in the fields, the oats were green, the hay was swept into stacks; a long-legged stork walked along the green meadow and chattered in Egyptian - this language he learned from his mother. На полях уже золотилась рожь, овёс зеленел, сено было смётано в стога; по зелёному лугу расхаживал длинноногий аист и болтал по-египетски — этому языку он выучился у своей матери. Beyond the fields and meadows, a large forest loomed dark, and deep blue lakes were hidden in the forest. За полями и лугами темнел большой лес, а в лесу прятались глубокие синие озёра. Yes, it was nice outside the city! Да, хорошо было за городом! The sun illuminated the old estate, surrounded by deep ditches with water. Солнце освещало старую усадьбу, окружённую глубокими канавами с водой. The entire land - from the walls of the house to the water itself - was overgrown with burdock, so tall that small children could stand at full height under its largest leaves. Вся земля — от стен дома до самой воды — заросла лопухом, да таким высоким, что маленькие дети могли стоять под самыми крупными его листьями во весь рост.

In the thicket of burdock it was as deaf and wild as in a dense forest, and there a duck was sitting on her eggs. В чаще лопуха было так же глухо и дико, как в густом лесу, и вот там-то сидела на яйцах утка. She had been sitting there for a long time, and she was quite tired of this activity. Сидела она уже давно, и ей это занятие порядком надоело. Moreover, she was rarely visited - the other ducks liked to swim in the ditches more than to sit in the burdock and quack with her. К тому же её редко навещали, — другим уткам больше нравилось плавать по канавкам, чем сидеть в лопухе да крякать вместе с нею.

Finally the eggshells cracked. Наконец яичные скорлупки затрещали.

The ducklings began to move, clatter their beaks and stick out their heads. Утята зашевелились, застучали клювами и высунули головки.

“Pip, pip! — Пип, пип!,” they said. — сказали они.

- Quack, quack! — Кряк, кряк! - answered the duck. — ответила утка. - Hurry up! — Поторапливайтесь!

somehow crawled out of the shell and began to look around, examining the green burdock leaves. Утята выкарабкались кое как из скорлупы и стали озираться кругом, разглядывая зелёные листья лопуха. The mother did not interfere with them - green is good for the eyes. Мать не мешала им — зелёный цвет полезен для глаз.

“Oh, how big the world is!” — Ах, как велик мир! said the ducklings. — сказали утята.

Of course! Ещё бы! Now they had much more space than in the shell. Теперь им было куда просторнее, чем в скорлупе.

“You don’t really think that the whole world is here?” — Уж не думаете ли вы, что тут и весь мир? said the mother. — сказала мать. “What do you mean! — Какое там! It stretches far, far away, beyond the garden, beyond the field ... But , to tell the truth, I’ve never been there in my life!” Он тянется далеко-далеко, туда за сад, за поле... Но, по правде говоря, там я отроду не бывала!.. . . “Well, has everyone got out yet?” Ну что, все уже выбрались? “And she stood up.” — И она поднялась на ноги. “Oh no, not yet... The biggest egg is still whole!” — Ах нет, ещё не все... Самое большое яйцо целёхонько! “When will this end!” Да когда же этому будет конец! “I’ll soon lose all patience.” Я скоро совсем потеряю терпение.

And she sat down again. И она уселась опять.

“Well, how are you?” — Ну, как дела? asked the old duck, poking her head into the burdock thicket. — спросила старая утка, просунув голову в чашу лопуха.

“Well, I just can’t cope with one egg,” said the young duck. — Да вот, с одним яйцом никак не могу справиться, — сказала молодая утка. “I sit and sit, and it still won’t burst.” — Сижусь, сижу, а оно всё не лопаётся. But look at those little ones that have already hatched. Зато посмотри на тех малюток, что уже вылупились. They’re simply adorable! Просто прелесть! They’re all just like their father! Все, как один, — в отца! And he, the wretch, hasn’t even visited me once!” А он-то, негодный, даже не навестил меня ни разу!

— Wait, first show me the egg that doesn’t crack, — said the old duck. — Постой, покажи-ка мне сперва то яйцо, которое не лопаётся, — сказала старая утка. — Could it be a turkey egg, by any chance? — Уж не индюшечье ли оно, чего доброго? Well, yes, of course! Ну да, конечно!.. . . That’s exactly how they fooled me once. Вот точно так же и меня однажды провели. And how much trouble I had with those turkeys afterwards! А сколько хлопот было у меня потом с этими индюшатами! You won’t believe it: they are so afraid of water that you can’t even drive them into a ditch. Ты не поверишь: они до того боятся воды, что их и не загонишь в канаву. I hissed, and quacked, and simply pushed them into the water, but they just wouldn’t come. Уж я и шипела, и крякала, и просто толкала их в воду, — не идут, да и только. Let me have another look. Дай-ка я ещё раз взгляну. Well, that’s it! Ну, так и есть! It’s a turkey egg! Индюшечье! Throw it away and go teach your babies to swim! Брось-ка его да ступай учи своих деток плавать!

“No, I think I’ll sit for a while,” said the young duck. — Нет, я, пожалуй, посижу, — сказала молодая утка. “I’ve been through so much, I can endure it a little longer.” — Уж столько терпела, что можно ещё немного потерпеть.

“Well, sit there then!” — Ну и сиди! said the old duck and left. — сказала старая утка и ушла. And finally the big egg cracked. И вот наконец большое яйцо треснуло.

- Peep ! — Пип! Peep ! Пип! - the chick squeaked and fell out of the shell. — пропищал птенец и вывалился из скорлупы.

But how big and nasty he was! Но какой же он был большой и гадкий!

The duck looked at him from all sides and flapped her wings. Утка оглядела его со всех сторон и всплеснула крыльями.

“What a monstrous creature!” — Ужасный урод! she said. — сказала она. “And not at all like the others!” — И совсем не похож на других! “Is it really a turkey chick?” Уж не индюшонок ли это в самом деле? “Well, I’ll have him in the water, even if I have to push him in there by force!” Ну, да в воде-то он у меня побывает, хоть бы мне пришлось толкнуть его туда силой!

The next day the weather was wonderful, the green burdock was flooded with sunshine. На другой день погода стояла чудесная, зелёный лопух был залит солнцем.

The duck and her whole family went to the ditch. Утка со всей своей семьёй отправилась к канаве. Splash! Бултых! - and she found herself in the water. — и она очутилась в воде.

- Quack-quack! — Кряк-кряк! Follow me! За мной! Quickly! Живо! - she called, and the ducklings, one after another, also splashed into the water. — позвала она, и утята один за другим тоже бултыхнулись в воду.

At first the water covered them completely, but they immediately surfaced and swam forward beautifully. Сначала вода покрыла их с головой, но они сейчас же вынырнули и отлично поплыли вперёд. Their paws worked and worked and worked. Лапки у них так и заработали, так и заработали. Even the ugly grey duckling did not lag behind the others. Даже гадкий серый утёнок не отставал от других.

- What kind of turkey is this? — Какой же это индюшонок? - said the duck. — сказала утка.
- Look how nicely he paddles with his feet! — Вон как славно гребёт лапками! And how straight he holds himself! И как прямо держится! No, this is my own son. Нет, это мой собственный сын. Yes, he is not so bad at all, if you take a good look at him. Да он вовсе не так дурен, если хорошенько присмотреться к нему. Well, quickly, quickly, follow me! Ну, живо, живо за мной! I will now introduce you to society - we are going to the poultry yard. Я сейчас введу вас в общество — мы отправимся на птичий двор. Just stay close to me, so that no one steps on you, and watch out for cats! Только держитесь ко мне поближе, чтобы кто-нибудь не наступил на вас, да берегитесь кошек!

Soon the duck and her entire brood reached the poultry yard. Скоро утка со всем своим выводком добралась до птичьего двора. My God! Бог ты мой! What a noise there was! Что тут был за шум! Two duck families were fighting over the eel's head. Два утиных семейства дрались из-за головки угря. And in the end the cat got the head. И в конце концов эта головка досталась кошке.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.